

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 54 (1981)

**Heft:** 11: Eisen = Le fer en suisse = Ferro = Iron

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 1. Internationales Lauberhorn-Sommer-Treff

100 Personen, die Hälfte davon Mitglieder des englischen Skiclubs «Down Hill Only» – DHO – erstiegen am 30. August 1981 von Wengen aus auf Goethes und Lord Byrons Spuren über die Wengernalp und die Kleine Scheidegg das Lauberhorn, um anschliessend die weltbekannte Abfahrtsstrecke zu Fuss zu erwandern. An diesem originellen Anlass war viel Interessantes über das Jungfraugebiet zu erfahren – ja, auf der Byronhöhe kam man gar in den Genuss der Wengernalp-Szene aus Lord Byrons «Manfred», vorgetragen von zwei DHO-Mitgliedern.

Die SVZ war beim ersten Lauberhorn-Sommer-Treff mit dabei. Die Begehung des bekannten Berges soll zu einem alljährlich stattfindenden Anlass werden. 1982 wird er vom 18. bis 20. Juni als «Arnold Lunn Memorial» durchgeführt und in die Aktion «Schweizerwandern» der SVZ aufgenommen.

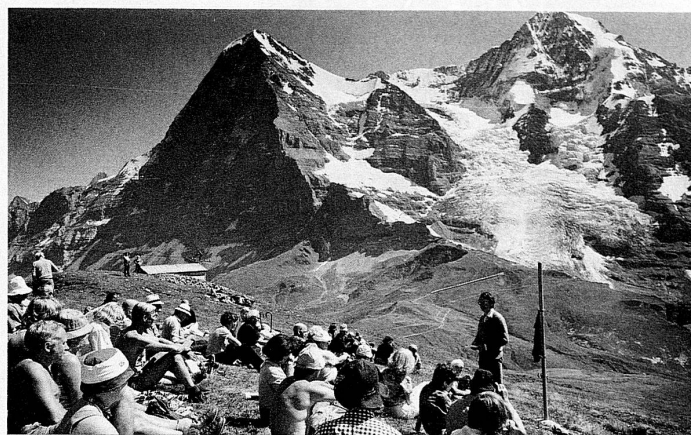


2 3

## 1<sup>re</sup> rencontre internationale d'été du Lauberhorn

100 personnes, dont la moitié sont membres du ski club anglais «Down Hill Only» – DHO – sont montées le 30 août 1981 de Wengen au Lauberhorn en suivant les traces de Goethe et de Lord Byron par la Wengernalp et la Petite Scheidegg, pour ensuite parcourir à pied la descente connue dans le monde entier. Cette manifestation originale a permis d'apprendre beaucoup de choses intéressantes sur la région de la Jungfrau – et même, on a pu assister sur place à la scène de la Wengernalp tirée du «Manfred» de Lord Byron, jouée par deux membres du DHO.

L'ONST était représenté à la première rencontre d'été du Lauberhorn. L'excursion sur la fameuse montagne doit devenir une manifestation annuelle. En 1982, elle sera organisée du 18 au 20 juin sous le titre «Arnold Lunn Memorial» et fera partie de la campagne de l'ONST «La Suisse pas à pas».

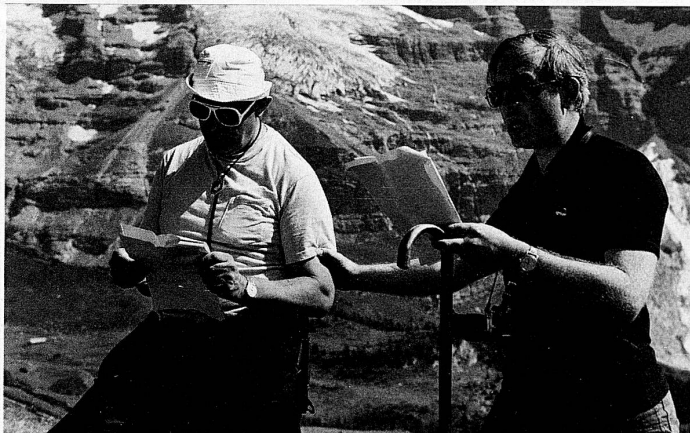


1

- 1 Die Marschgruppe erhält Instruktionen vor dem Start auf der Lauberhornschulter
- 2 Ernst Gertsch, Sieger des ersten Lauberhorn-Slaloms 1931, verteilt an die Teilnehmer die Urkunde der ersten Sommerbegehung
- 3 Zwei Mitglieder des DHO beim Rezitieren auf der Byronhöhe aus Lord Byrons «Manfred»

Photos: Fritz Lauener, Wengen

- 1 Le groupe de marcheurs reçoit des instructions avant le départ sur l'arête du Lauberhorn
- 2 Ernst Gertsch, vainqueur du premier slalom du Lauberhorn en 1931, annonce aux participants la première descente estivale
- 3 Deux membres du DHO récitant une scène du «Manfred» de Byron sur la hauteur célébrée par le poète



## Reka-Führer 1982

Die Reka-Broschüre «Ferienwohnungen in der Schweiz» ist mit ihren rund 4000 aufgeführten Wohnungen von privaten Besitzern das grösste derartige Verzeichnis des Schweiz-Angebotes. Die Ausgabe Winter 81/82 und Sommer 1982 kann für 3 Franken bei der Schweizer Reisekasse, Neuengasse 15, 3001 Bern, bestellt werden. Eine Neuerscheinung ist auch der Reka-Führer 1982 mit einem umfassenden Angebot an Transport-, Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten in unserem Land, der den Mitgliedern kostenlos zugeschickt wird.

## Igeho 81 in Basel

Zum Besuch der vom 12. bis 18. November stattfindenden 9. Internationalen Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie und Restauration (Igeho) gewähren die Bahnen ihren Reisenden eine Preisermässigung von rund 20%. Jeder Besucher, der am Informationsstand der SBB in der Igeho, Halle 24, ein gewöhnliches Retourbillett nach Basel SBB vorweist, dessen Preis mindestens Fr. 16.– in der 2. Klasse und Fr. 25.– in der 1. Klasse beträgt, erhält die Rückerstattung in Form eines Gutscheines.

Chaque visiteur utilisant le chemin de fer pour se rendre à l'Igeho, au Salon international de la restauration collective, de l'hôtellerie et de la restauration (12–18 novembre 1981) et qui présente au stand d'information CFF à l'exposition, halle 24, un billet ordinaire d'aller et retour à destination de Bâle CFF, dont le prix est au minimum de Fr. 16.– en 2<sup>e</sup> classe et de Fr. 25.– en 1<sup>re</sup> classe, recevra un remboursement d'environ 20% sous forme d'un bon des entreprises suisses de transport.